**CONVENTION DE « MISE A DISPOSITION » D’UN(E) APPRENTI(E) AUPRES D’UNE ENTREPRISE OU UN ORGANISME OU CENTRE DE FORMATION ETABLIS DANS OU HORS DE L’UNION EUROPEENNE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Préambule**  La présente convention est conclue en application des textes suivants :   * du code du travail, notamment ses articles L. 6222-42 et L. 6222-44, et R. 6222-67 * du code de la sécurité sociale, notamment les articles L. 160-7, R. 160-1 et suivants et R. 441-1 à R. 444-7 ; * de la directive 94/33 relative à la protection des jeunes au travail ; * du règlement (CEE) n° 1408/71. | ***Foreword***  *The present contract was made under the following texts:*   * *Labour code, especially article L. 6222-42, L. 6222-44, and R. 6222-67* * *French Social Security Code, especially articles L160-7, R160-1, and articles R. 441-1 to R444-7.* * *European directive n° 94 / 33 of 22 June 1994 on the protection of young people at work* * *EEC regulations n°1408 / 71 on the application of social welfare to workers, non-workers and their families moving within the Union.* |

La présente convention de mobilité est conclue en vue d’organiser la période de formation de l’apprenti(e) dans ou hors de l’Union européenne, dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d’accueil, dans le cadre de la « mise à disposition » de l’alternant par l’employeur français auprès d’une entreprise ou d’un organisme/centre de formation d’accueil à l’étranger**.**

*This mobility agreement is concluded in order to organise the training period of the apprentice in or outside the European Union, in a host company or training centre, in the context of a secondment of the apprentice by the French employer to a host company or training centre.*

**Lexique**

***Lexicon***

Le terme **« employeur »** désigne le signataire du contrat d’apprentissage en France chez lequel le bénéficiaire dudit contrat suit sa formation en entreprise.

***“The employer”*** *refers to the apprentice’s company in France.*

Le terme **« entreprise d’accueil »** est entendu au sens d’unité économique ou d’organisme, quelle que soit sa forme juridique, établie dans un autre Etat dans ou hors de l’Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat d’apprentissage dans la cadre de sa formation.

***“The Host Company”*** *refers to the organization, established in another state in or outside the European Union, to which the apprentice is seconded.*

Le terme **« centre de formation d’apprentis »** désigne l’organisme de formation au sein duquel le bénéficiaire du contrat d’apprentissage suit sa formation théorique en France.

***“The training centre”*** *refers to the training organization in France in which the apprentice follows his theorical training.*

Le terme **« organisme/centre de formation d’accueil »** désigne l’organisme établi dans un autre Etat dans ou hors de l’Union européenne et accueillant le bénéficiaire du contrat d’apprentissage en formation théorique.

***“The Host training centre”*** *refers to the training organization established in another state in or outside the European Union, hosting the apprentice for theorical training.*

En application et au regard des éléments ci-dessus mentionnés, la présente convention est conclue entre / *Consequently, to apply to the above-mentioned statements, this agreement is to be signed between :*

|  |  |
| --- | --- |
| **L’employeur français**  *The employer* | **Le centre de formation d’apprentis**  *The training centre* |
| **Employeur /** *Employer***:** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **Adresse/***Address* : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **' :** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **@ :** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **N° SIRET/***Work registration N°* :Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **IDCC :**  **OPCO :**  **Représenté par/***Represented by* : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte. | **CFA : FORMASUP Nord-Pas-de-Calais**  7 Bis Avenue de la Créativité  59650 VILLENEUVE D’ASCQ  **'** : 03 28 33 75 20  **@** : [contact@formasup-npc.org](mailto:contact@formasup-npc.org)  N°DA : 32590996759  N°Siret/work registration N° : 428 135 255 00043  Représenté par/Represented by : Monsieur Frédéric SAUVAGE  **L’antenne***/ Branch* **:****JUNIA ISEN Lille**  **' : 03 20 30 40 50**  **@ : isenlille.apprentissage@junia.com**  **Représenté par***/Represented by :* **Aymeric GILLET-CHEVAIS** |
| **L’entreprise d’accueil**  **Ou le centre de formation d’accueil**  *The Host Company Or the Host Training Centre* | **L’apprenti(e)**  *The Apprentice* |
| **L’entreprise d’accueil Ou Centre de formation d’accueil /** *Host Company or Host Training Center :*Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **Pays d’accueil**/ *Host country****:*** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **Adresse/***Address* : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **' :** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **@ :** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **N° SIRET/***Work registration N°* :Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **Représenté par/***Represented by* : Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte. | **L’apprenti(e)/** *Apprentice :*Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.    **Date de naissance/** *Date of birth* **:** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.    **Sexe :** Male  Female  **Nationalité***/Nationality***:**Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **' :** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **@ :** Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.    **N° du contrat d’apprentissage /** *Apprenticeship contract N° :*Cliquez ou appuyez ici pour entrer du texte.  **Le contrat d’apprentissage est annexé à la présente convention. *The apprenticeship contract is annexed to this convention.* [[1]](#footnote-1)** |

**Article 1er – Objet de la convention**

L’apprenti peut effectuer une partie de son contrat à l’étranger pour une durée maximale d’un an. La durée d’exécution du contrat en France doit néanmoins être d’au moins six mois. Pendant la période de mobilité à l’étranger, le principe de l’alternance n’est pas obligatoire. Ainsi, l’apprenti peut réaliser uniquement de la formation en entreprise ou uniquement des enseignements en organisme de formation, lors de son séjour à l’étranger, ou bien alterner ces deux activités.

La présente convention de mobilité est conclue en vue d’organiser la période de formation dans ou hors de l’Union européenne, du bénéficiaire du contrat d’apprentissage dans une entreprise ou un organisme/centre de formation d’accueil, dans le cadre de la « mise à disposition » de l’alternant par l’employeur français auprès d’une entreprise ou d’un organisme/centre de formation d’accueil à l’étranger.

L’opération de « mise à disposition » consiste pour une entreprise, à « prêter » un alternant temporairement à un autre organisme situé à l’étranger (une entreprise, dite « utilisatrice » ou un centre de formation). Concrètement, cela signifie que la relation contractuelle entre l’employeur et l’alternant demeure, et que le contrat de travail n’est ni rompu ni suspendu. La législation française continue donc de s’appliquer pendant la période de mobilité du bénéficiaire du contrat de professionnalisation ou d’apprentissage.

Les objectifs généraux de la formation suivie durant la période de mobilité, ainsi que les tâches à réaliser dans l’entreprise d’accueil ou les enseignements à suivre au sein de l’organisme/centre de formation d’accueil sont déterminés dans l’annexe pédagogique. Cette annexe précise également les modalités d’évaluation et de validation des compétences acquises à l’étranger. Si l’évaluation est certificative, elle est prise en compte pour la délivrance du diplôme, d’un bloc de compétences, d’une unité capitalisable.

Les modalités d’accès à la protection sociale, les dispositions applicables en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés et jours fériés, les dispositions en matière de santé et sécurité, les horaires et les équipements et produits utilisés ainsi que les informations relatives aux assurances en responsabilité civile et professionnelle sont précisées dans l’annexe administrative.

***Article 1 – Purpose of the agreement***

*The apprenticeship contract can be carried out abroad for one year maximum. The duration of the contract in France must be at least 6 months.*

*This agreement regulates the relations between the parties during the mobility abroad, in a host company or training centre, located in or outside the European Union.*

*This secondment agreement consists, for the French employer, in “lending” temporarily an apprentice to another organization (company or training centre) located abroad. The contractual relationship between the apprentice and the French employer remains and the apprenticeship contract cannot be broken or suspended. French law continues to apply during the apprentice’s mobility period abroad.*

*The general goals of the training, the tasks to be performed in the Host company, and the procedures for the evaluation and validation of skills acquired abroad are stated in the learning appendix.*

*The terms and conditions of access to social protection, the provisions applicable in terms of working time, rest and holidays and public holidays, health and safety provisions, working hours and the equipment and products used, the information relating to civil and professional liability insurance are stated in the administrative appendix.*

**Article 2 – Durée de la ou des période(s) de mobilité**

***Duration of the mobility period(s)***

Sans préjudice du temps d’enseignement prévu par le CFA dont le calendrier est adressé à l’entreprise d’origine, la présente convention s’applique [ne mentionner que la (les) période(s) effective(s)] ***: voir ci-dessous.***

*Without infringing upon academic training time set by the Apprentice Training Center, a copy of which was sent to the French employer, this contract applies [please, only state effective time]:*

Du / From ................................................................... Au / To ...................................................................

Du / From ................................................................... Au / To ...................................................................

Du / From ................................................................... Au / To ...................................................................

Du / From ................................................................... Au / To ...................................................................

Soit une durée totale de / For a total of : …… Semaines / Weeks.

**Article 3 - Conditions de travail : lieux, horaires, santé, sécurité**

***Training conditions: workplace location, times, safety***

1. Pendant la durée de la mobilité, l’apprenti effectuera une formation en entreprise d’accueil ou suivra les enseignements dans le centre de formation d’accueil dans le (ou les) lieu(x) suivant(s) / *During the mobility abroad stated in this agreement, the apprentice will be working in the following place(s)*:

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. Les conséquences de la mise à disposition sur la durée du temps de travail (enseignements compris), les congés et repos hebdomadaires, sont rappelés dans l’annexe administrative.

*Consequences of the secondment on working time, holidays and rest are stated in the administrative appendix.*

1. L’entreprise d’accueil s’engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l’informer des risques spécifiques qu’il rencontrera dans l’entreprise au cours de sa période de mobilité, et devra lui fournir les équipements de protection collective et individuelle nécessaires.

*The Host Company commits itself to training the apprentice to safety measures, informing her/him to specific risks she/he may encounter in the company, and must provide her/him with protective equipment collective and individual necessary.*

1. L’organisme / centre de formation d’accueil s’engage à former le bénéficiaire à la sécurité, à l’informer des risques spécifiques qu’il rencontrera au cours de sa formation.

*The Host Training Centre commits itself to training the apprentice to safety measures and informing her/him to specific risks she/he may encounter during his training.*

**Article 4 – Ressources destinées à l’apprenti**

**Ressources for the apprentice**

Il est rappelé que, pendant la période de mobilité, le versement du salaire du bénéficiaire du contrat d’apprentissage est maintenu par l’employeur.

*The employer must maintain the apprentice’s salary during the mobility abroad.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FINANCEMENTS COMPLEMENTAIRES MOBILISABLES [le cas échéant]**  *COMPLEMENTARY FUNDING OPPORTUNITY [if needed]* | | |
|  | **Natures des frais et modalités de prise en charge**  *Nature of expenses and conditions of payment* | **Montants**  *Charge amounts* |
| 1. **Employeur français/***French Employer* | *[Natures des frais pris en charge – ex : frais de transports, hébergement, assurances… - modalités et conditions]* | **00,00 €** |
| 1. **Centre de formation en France /** *French Training Centre* | *[Nature des frais pris en charges (hébergement, transports, assurances ; …) ; compensation de la perte de ressources ; modalités et conditions]* | **00,00 €** |
| 1. **Entreprise d’accueil /** *Host Company* | *[Rémunération ou indemnités envisagées ; nature des frais pris en charge (transports, hébergement, assurances, …) ; modalités et conditions]* | **00,00 €** |
| 1. **Centre de formation d’accueil/** *Host training Centre* | *[Rémunération ou indemnités envisagées ; nature des frais pris en charge (transports, hébergement, assurances, …) ; modalités et conditions]* | **00,00 €** |
| 1. **Bourse Erasmus + /** *Erasmus+ grant* | * *Mobilités en Europe, minimum 60 jours* * *Signature du contrat de mobilité et du contrat pédagogique Erasmus +* * *Dépôt du dossier et pièces demandées auprès de la commission mensuelle mobilité de Formasup avant le départ en mobilité, et sous réserve d’approbation du dossier par la commission* * *Respect de la charte Erasmus +* * *Transmission par l’apprenti(e) des éléments demandés dans le temps imparti (test OLS, rapport final, attestation de stage)[[2]](#footnote-2)* | **00,00 €[[3]](#footnote-3)** |
| 1. **Bourse Mermoz (Région HDF) / Regional grant** | * *Mobilités internationales, minimum 6 semaines* * *Attribution sous critères sociaux* * *Dépôt du dossier et des pièces nécessaires auprès de la commission mensuelle mobilité de Formasup NPC et sous réserve d’approbation du dossier par celle-ci* * *Inscription sur la plateforme aides individuelles de la région HDF* * *Transmission par l’apprenti(e) des éléments demandés dans le temps imparti[[4]](#footnote-4)* | **00,00 €[[5]](#footnote-5)** |

**Article 4bis – Frais pris en charge par l’OPCO**

***Costs covered by the OPCO***

L’OPCO prend en charge la couverture des frais obligatoires liés à la mobilité internationale des apprenti.es, supportés par le CFA, et les éventuels frais annexes générés pour les apprenti.es par cette mobilité en dehors du territoire national, en fonction du/des forfait(s) déterminés par l’opérateur de compétences.[[6]](#footnote-6)

*The OPCO covers the compulsory costs induced by the mobility abroad supported by the CFA, and the possible aditional costs generated for the apprentices by this mobility outside the national territory, according to the packages determined by the OPCO.*

**Article 5 – Suivi dans le pays d’accueil**

**Monitoring during the mobility in the host country**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **Prénom et nom**  *First name+name* | **Organisation**  *Organization* | **Fonction**  *Function* | **' Tel**  **@ eMail** |
| **Suivi dans le pays d’accueil par :**  *Supervision in the host country by:* | |  |  |  |  |
| **Liaison entre le pays d’origine et l’apprenti(e)**  *Contact kept between France and the apprentice :* | Par le maître d’apprentissage  Par le tuteur pédagogique  Autre |  |  |  |  |

Les modalités de suivi sont précisées dans l’annexe pédagogique (outils de liaison).

*The methods of supervision are stated in the learning appendix.*

En cas de difficulté, le bénéficiaire du contrat d’apprentissage informe son contact en France immédiatement, afin que soient prises les mesures appropriées.

*In case of any difficulties, the apprentice must notify her/his person of contact in France, so that appropriate measures can be taken.*

**Article 6 – Résiliation de la convention**

**Termination of the agreement**

La résiliation doit être conclue par écrit et notifiée à l’opérateur de compétences.Elle peut intervenir sur accord exprès des co-signataires (l’employeur en France, le centre de formation en France, l’apprenti(e) et l’organisme d’accueil).

*The termination of this contract can be decided with the explicit agreement between all parties (the French employer, the French training centre, the apprentice and the host organisation). It must be written and notified to the OPCO.*

Elle peut également être résiliée par l’une ou l’autre partie, en cas de faute d’une gravité telle qu’elle rend impossible le maintien l’apprenti(e) dans l’organisme d’accueil, de mise en danger de celui-ci ou de non-respect des engagements de la présente convention, dûment constatés.

*It can also be terminated by either party, in case of professional misconduct, endangering the apprentice or non-compliance with the commitments of this agreement, duly noted.*

Cette résiliation ne peut donner lieu à indemnité, et n’a pas de conséquence, par elle-même, sur la poursuite du contrat d’apprentissage en France.

*This termination cannot lead to compensation and will not affect the continuation of the apprenticeship contract in France.*

Le cas échéant, les organismes contribuant au financement de la période de mobilité peuvent demander le remboursement des sommes avancées au prorata de la durée effective de la mobilité.

*Where applicable, organizations contributing to the funding of the mobility period may request reimbursement of the sums advanced in proportion to the effective duration of the mobility.*

**Article 7 - Entrée en vigueur de la convention**

**Implementation of the agreement**

La convention est applicable dès sa conclusion. *This agreement is applicable as soon as signed.*

Elle est transmise à l’opérateur de compétences. *It must be sent to the OPCO.*

**Fait à** [lieu/*place*] **le** [date/*date*]

|  |  |
| --- | --- |
| **L’employeur français**  *The French employer* | **Le centre de formation d’apprentis**  *The training centre* |
| **Nom-Prénom***/ Name* | **Nom-Prénom***/ Name*  **GILLET-CHEVAIS Aymeric** |
| **Qualité du signataire /** *Position of signatory* | **Qualité du signataire /** *Position of signatory*  Le Directeur du CFA Formasup NPC,  Par délégation l’établissement de Formation  **Directeur des Programmes Apprentissage JUNIA** |
| **Signature + cachet***/ Signature + stamps* | **Signature + cachet***/ Signature + stamps* |
| **L’entreprise d’accueil**  **Ou le centre de formation d’accueil**  *The Host Company*  *Or the Host Training Centre* | **L’apprenti(e)**  *The Apprentice* |
| **Nom-Prénom***/ Name* | **Nom-Prénom***/ Name* |
| **Qualité du signataire /** *Position of signatory* | **Signature** |
| **Signature + cachet***/ Signature + stamps* |

**Annexe 1**

**Annexe pédagogique**

**Learning appendix**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Objectifs de la période en mobilité/***objectives of the stay abroad :* | | |
| [Indiquez les périodes si nécessaire, les compétences visées, … / Indicate different periods of mobility if necessary, target skills, …(cf. référentiel de formation/*cf. training reference*)] | | |
| 1. **Principales tâches confiées à l’apprenti(e) /** *Tasks given to the apprentice:* | | |
| [Indiquez les différentes périodes si nécessaire/ *Indicate different periods of mobility if necessary*] | | |
| 1. **Modalités de suivi /** *Methods of supervision* | | |
| **Moyens /** *Media* | **Fréquence /** *Frequency* | **Livrables /** *Deliverables* |
| eMails  Appels téléphoniques /Calls  Appels vidéo/Video calls  Autres/Other | Weekly/hebdomadaire  Monthly/ Mensuelle | Méthodes, outils, …  Methods, tools, … |
| 1. **Modalités d’évaluation et de reconnaissance de la période de mobilité /** *Methods of evaluation* | | |
| Joindre à la présente annexe les éventuels protocoles/conventions complémentaires relatifs à l’évaluation, à la reconnaissance et/ou la validation des unités de formation ou de qualification (ou blocs de compétences).  *Attach to this appendix any additional protocols for the evaluation, recognition and / or validation of training or qualification units (or skill blocks).* | | |

**Annexe 2**

**Annexe administrative**

**Administrative appendix**

|  |
| --- |
| 1. **Dispositions spécifiques applicables en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés pendant la mise à disposition à l’étranger /** *Specific provisions applicable (working time, rest and holidays)* |
| Le contrat de travail continue de s’appliquer pendant la période de mobilité du bénéficiaire du contrat d’apprentissage et donc sa situation pendant la période de mobilité reste régie par la législation française.  *The employment contract continues to apply when the apprentice is abroad, therefore his situation during the mobility period remains governed by French law.*  Les parties s’accordent sur les congés de l’apprenti. L’employeur doit s’assurer que les droits à congé de l’apprenti sont respectés sur l’ensemble de l’année**. La mobilité ne peut en aucun cas s’effectuer durant la période de congés.**  *The parties agree to the apprentice’s holiday time. The employer must ensure that the apprentice’s holiday time is respected during the year.* ***The apprentice is not to work abroad during holiday time.***  Néanmoins, les dispositions de la législation du pays d’accueil s’appliqueront lorsqu’il s’agit de dispositions impératives dont le respect est jugé crucial par le pays d’accueil (durée du temps de travail, repos, congés, etc) et qu’elles sont plus favorables que la législation française : ***dans ce cas, préciser les dispositions concernées ci-dessous.***  *However, legal provisions of the host country will apply in the case if compliance with these rules is crucial (duration of working time, rest, holidays, etc.) and if they are more favorable than French law:* ***in this case, specify the relevant provisions below.*** |
| Dans ce cas, préciser les dispositions concernées / *In this case, specify the provisions below* : |
|  |
| 1. **Horaires applicables, équipements et produits utilisés pendant la période de mobilité à l’étranger /** *Applicable times, equipment and products used* |
| *Horaires de travail / Working hours* |
| *Equipements + produits / Equipment+products* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Les garanties en matière d’assurances-responsabilité civile et professionnelle /** *Insurance – Civil and professionnal responsibility* | | |
| * Garanties prises par l’entreprise française en matière de responsabilité civile concernant les dommages subis ou causés par l’apprenti(e) dans l’entreprise ou centre de formation d’accueil dans le cadre de la mobilité. *Guarantees taken in matters of civil liability by the French employer, concerning any damage suffered or caused by the apprentice in the host company or training centre during his mobility.* * Garanties prises par l’entreprise ou le centre de formation d’accueil en matière de responsabilité civile et professionnelle concernant les dommages subis ou causés par l’apprenti(e) lors de travaux ou prestations effectués dans le cadre de l’apprentissage. *Guarantees taken in matters of civil liability by the host company or training centre, concerning any damage suffered or caused by the apprentice in the host company or training centre during his mobility.* * Garanties prises par le bénéficiaire en matière de responsabilité civile et professionnelle pour les dommages subis ou causés par lui y compris à l’étranger en dehors de l’entreprise d’accueil dans le cadre des actes de la vie quotidienne (art. 1240 et 1242 du code civil). *Guarantees taken by the apprentice in matters of civil liability for damage suffered or caused by him, including abroad, outside the host company/traing centre in the context of acts of daily life.* * Formasup NPC a une garantie responsabilité civile et indemnisation pour l’ensemble de ses apprenti(e)s pour les dommages qu’ils pourraient causer à des tiers ou subir pendant des activités dispensées dans le cadre de leur formation. *Formasup NPC, the French training centre, is assured for any damage suffered or caused by the apprentice during his training, in France or abroad.* * Formasup NPC fournit également une assurance rapatriement. *Formasup has an repatriation insurance for the apprentice.* | | |
|  | **Compagnie d’assurance** / *Insurance company* | **N° de Police** / *Policy number* |
| **Employeur en France**/ *French employer* |  |  |
| **L’entreprise ou centre de formation d’accueil** / *The host company or training centre* |  |  |
| **L’apprenti**(e) / *The apprentice* |  |  |
| **Le centre de formation en France** / *French training centre*  **FORMASUP NPC** | **MAIF** | **N°2594642A** |

**L’apprenti(e) ressortissant français s’inscrit avant son départ sur le site de France diplomatie :** <https://pastel.diplomatie.gouv.fr/fildariane/dyn/public/login.html>

Le dispositif Ariane permet aux ressortissants français d’enregistrer tout type de voyage à l’étranger de moins de 6 mois, et de recevoir, si la situation du pays le justifie, des informations et des consignes de sécurité.

*The apprentice must register before his/her departure on the “France diplomatie” website:**<https://pastel.diplomatie.gouv.fr/fildariane/dyn/public/login.html>*

*French nationals can record their trip abroad (if less than 6 months) on the Ariane system, and then receive, if the situation of the country justifies it, information and safety instructions.*

|  |
| --- |
| 1. **Couvertures maladie, maternité, accident du travail-maladie professionnelle, invalidité et vieillesse /** *Sickness, industrial accident-occupational disease coverage* |
| Pendant cette période de mobilité à l’étranger, la couverture sociale de l’alternant n’est pas modifiée : il continue à bénéficier de la couverture sociale des salariés français.  *During this period abroad, the worker's social security coverage remains unchanged: the apprentice continues to benefit from social security cover for French employees.*  Les alternants qui effectuent une partie de leur formation dans un autre Etat membre de l’Union européenne bénéficient du maintien du régime de protection sociale de leur pays d’origine en vertu des dispositions du règlement (UE) n° 883/2004.  *In European Union: maintenance of the French social protection system under the provisions of Regulation (EU) No 883/2004.*  Pour les mobilités réalisées en dehors de l’Union européenne, la couverture sociale peut être assurée conformément aux dispositions des conventions internationales de sécurité sociale et de la législation sociale du pays d’accueil.  *Outside European Union: social security cover may be provided in accordance with the provisions of international social security conventions and the social legislation of the host country.*   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Procédures nécessaires à réaliser lors de la mise à disposition /** *Required administrative procedures* | | | | **Par l’employeur en France /** *The French Employer* | **AVANT LA MOBILITE/BEFORE** | | | * en UE/EEE ou Suisse : **remplir le formulaire S3208b/Cerfa 11559\*04** « questionnaire pour le maintien au régime français de sécurité sociale d’un travailleur salarié détaché hors du territoire français » et l’adresser à la CPAM du lieu du siège de l’entreprise. Une copie est remise au salarié.   *Secondment in EU: The employer must fill up the form 11559\*04 ensuring the apprentice to continue benefiting from the French social security system during the secondment, that form is sent to the National Health Authority. A copy is given to the apprentice.*   * dans un état hors de l’UE : **remplir le formulaire Cerfa 60-3551** « avis de mission professionnelle à l’étranger » et l’adresser à la CPAM du lieu du siège de l’entreprise.   *Secondment outside EU: The employer must fill up the form 60-3551 “professional mission abroad” and send it to the National Health Authority.* | | | | **Par l’apprenti(e)/** *The apprentice* | **AVANT LA MOBILITE/BEFORE** | | | **L’apprenti(e) réclame sa Carte Européenne d’Assurance Maladie (CEAM) :** La CEAM garantit un accès direct au système de santé public dans le pays de séjour, aux mêmes conditions que pour les assurés du pays de séjour. Elle ne dispense pas toujours à avancer les frais. La CEAM est gratuite, individuelle et nominative et est délivrée dans un délai de quinze jours sur demande de l’assuré auprès de sa caisse d’assurance maladie ou directement en ligne sur le site Internet des organismes.  *The apprentice asks for the European Health Insurance Card (CEAM): The CEAM guarantees direct access to the public health system in the country of stay, under the same conditions as for insured persons in the country of stay. It does not always dispense advancing costs. The CEAM is free, individual and nominative and is delivered within fifteen days at the request of the insured person to his health insurance fund or directly online on the organization’s website.* | | | | **Pour l’entreprise/centre de formation d’accueil***/ Host Company/Training Centre* | | **PENDANT LA MOBILITE/DURING** | | En cas d’accident de l’apprenti(e), soit au cours du travail, soit au cours du trajet, l’entreprise d’accueil ou centre de formation d’accueil s’engage à faire parvenir à l’employeur français les éléments d’information permettant à ce dernier d’effectuer la déclaration d’accident auprès de la caisse du régime de sécurité sociale dont relève le bénéficiaire du contrat d’apprentissage.  *In the event of an accident for the apprentice, either during work or during the journey, the host company or host training centre commits itself to send to the French employer the information enabling him to make the accident declaration to the social security scheme fund to which the apprentice belongs.*  <https://www.ameli.fr/sites/default/files/formualires/128/s6200.pdf>. | | | |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Rappel des engagements des signataires de la convention de mobilité dans le cadre d’une mise à disposition  *Commitments of all parties* | | | | |
| L’employeur en France  *French employer* | **Le CFA en France**  *French training centre* | **L’entreprise d’accueil**  *Host Company* | **Organisme de formation d’accueil**  *Host training centre* | **L’apprenti(e)**  *The apprentice* |
| L’employeur reste responsable des conditions d’exécution du travail pendant la période de mobilité. L’apprenti(e) continue d’appartenir au personnel de l’employeur français ; il conserve le bénéfice de l’ensemble des dispositions conventionnelles dont il aurait bénéficié s’il avait exécuté son travail dans l’entreprise française.  A ce titre, l’employeur :    - continue de verser le salaire et les charges afférentes ;  - il s’assure que les conditions d’exécution de la formation pendant la mobilité permettent de garantir, notamment, la sécurité de l’alternant et correspondent à ces aptitudes et objectifs de formation ;  - l’employeur assure une réintégration réussie de l’apprenti(e) après la période de mobilité. | Le centre de formation d’apprentis ou l’organisme de formation est le principal interlocuteur des différentes parties prenantes et coordonne l’ensemble de la démarche. A ce titre il est chargé :    - d’aider les différentes parties prenantes pour la conclusion de la présente convention ;  - d’effectuer les démarches nécessaires pour obtenir des aides et financement, auprès des différents financeurs ;  - de prendre contact avec l’autorité qui délivre le diplôme ou la certification, afin d’organiser les modalités de validation et le cas échéant de reconnaissance des acquis de la mobilité ;  - d’assurer un suivi et un accompagnement de l’alternant pendant la période de mobilité, notamment en cas de difficulté ;  - d’assurer le cas échéant une réintégration réussie dans l’entreprise d’origine après la période de mobilité. | L’entreprise d’accueil est pour sa part, responsable des conditions d’exécution du travail, notamment la santé et la sécurité et la durée du travail, dans les conditions fixées par la convention.  A ce titre, elle est chargée :  - de fournir les équipements de protection collective et individuelle ;  - de présenter les risques propres à son entreprise ;  - de diriger et contrôler l’apprenti(e) dans ses activités par la désignation d’un « tuteur » ;  - de comptabiliser les heures de travail effectuées ;  - de faire accomplir à l’apprenti(e) des travaux correspondant à la fois à ses aptitudes et aux objectifs de la formation ;   - de former le bénéficiaire à la sécurité, et lui fournir les équipements de protection collective et individuelle nécessaires ;   - de permettre à l’apprenti(e) de compléter ses outils de liaison ou de rédiger son rapport. | L’organisme de formation d’accueil est chargé :  - de dispenser aux bénéficiaires la formation théorique dans le respect des règles définies par la présente convention ;  - de développer leurs connaissances et leurs compétences, en cohérence avec leur projet professionnel ;  - de former le bénéficiaire à la sécurité, à l’informer des risques spécifiques qu’il rencontrera au cours de sa formation  - d’assurer le suivi et l’accompagnement du bénéficiaire ;  - d’évaluer, le cas échéant, les compétences acquises par les bénéficiaires, dans le respect des règles définies par la présente convention et le certificateur ;  - de comptabiliser les heures de formation. | L’apprenti(e) s’engage à :  - exécuter les tâches que lui confie l’entreprise d’accueil conformément aux clauses de la présente convention et de son annexe pédagogique, dans le cadre de sa formation pratique et/ou théorique ;  - présenter régulièrement et spontanément les outils de liaison à l’entreprise d’accueil ;  - respecter les règles de confidentialité et de secret professionnel qui lui auront été notifiées par l’entreprise d’accueil. |
| The employer remains responsible for the apprentice’s working conditions during the mobility abroad.  As such, the employer:    - continues to pay the salary and related charges;  - the employer ensures that the training conditions guarantee the safety of the apprentice and correspond to the training objectives;  - the employer ensures a successful reintegration of the apprentice after the mobility period. | The French training centre is the main point of contact for the various parties and coordinates the whole process. As such it is responsible for:  - helping the various parties for the conclusion of this agreement;  - taking the necessary steps to obtain aid and funding from the various funders;  - contacting the authority which issues the diploma or certification, in order to organize the validation procedures and, where appropriate, the recognition of mobility skills;  - organizing the supervision during the mobility abroad;  - ensuring, if necessary, a successful reintegration into the original company after the mobility. | The host company is responsible for the working conditions, health and safety and working hours, under the conditions set by this agreement.  As such, the host company:  - provides collective and individual protection equipment and security training;  - presents the specific risks the apprentice can face during working hours in the company;  - directs and controls the apprentice in his work activities by the appointment of a "tutor";  - counts working hours;  - assigns to the apprentice tasks corresponding to both his skills and the training objectives;  - allows the apprentice to complete the supervision tools. | The host training organization is responsible for:  - providing theoretical training to the apprentice in compliance with the rules defined by this agreement;  - developing the apprentice’s knowledge and skills, consistent with his professional project;  - providing security training and informing him of the specific risks he will encounter during his training  - ensuring supervision and support for the apprentice;  - Testing skills developed by the apprentice, respecting the frame defined in the learning agreement.  - counting training hours. | The apprentice had to:  - perform the tasks the host company assigned him, in accordance with the clauses of this agreement and its learning appendix, as part of its practical or theoretical training;  - regularly and spontaneously present the supervision tools to the host company;  - respect the rules of confidentiality and professional secrecy notified by the host company. |

1. La présente convention et ses dispositions ne s’appliquent pas pour les apprentis dont les contrats ont été signés avant le 1er janvier 2019, conformément à l’article L6222-42 du code du travail, et à l’article 46 de la Loi n° 2018-771 du 5 septembre 2018 pour la liberté de choisir son avenir professionnel : « *Conformément à l’article 46 II de la loi n° 2018-771 du 5 septembre 2018, les présentes dispositions ne sont pas applicables aux contrats conclus avant le 1er janvier 2019. »* [↑](#footnote-ref-1)
2. Plus d’informations sur la procédure de demande de bourse Erasmus + et les critères d’attribution : fiche Formasup Mobilité internationale des apprentis, 3.b Bourse Erasmus, MIAPP\_Erasmus19 / V19-10 [↑](#footnote-ref-2)
3. Le montant de la bourse Erasmus + est déterminé en fonction : de la durée de la mobilité internationale, de la destination de l’apprenti(e). Le montant est calculé via l’outil Mobility Tool, accessible par le porteur de projet et du consortium Erasmus +, c’est-à-dire Formasup NPC. [↑](#footnote-ref-3)
4. Plus d’informations sur la demande de bourse Régionale Hauts-de-France MERMOZ et les critères d’attribution : fiche Formasup Mobilité internationale des apprentis, 3.a Bourse Erasmus, MIAPP\_Mrz19 / V19-10

   4 Le montant de la bourse Mermoz est déterminé en fonction : de la durée de la mobilité internationale et du quotient familial. Il est calculé via la plateforme régionale <https://aidesindividuelles.hautsdefrance.fr>, le dossier est validé par Formasup. [↑](#footnote-ref-4)
5. [↑](#footnote-ref-5)
6. En accord avec les articles D6332-83 et L6332-14 du code du travail [↑](#footnote-ref-6)